

# 第一课

## 一、课文

### 父子情

舒乙

“慈母”这个词讲得通,对“慈父”这个词我老觉得别扭。依我看,上一代中国男人不大能和这个词挂上钩,他们大都严厉有余而慈爱不足。我的父亲老舍,既不是典型的慈父,也不是那种严厉得令孩子们见而生畏的人,所以是个复杂的父亲。

我不知道,一个人的记忆力最早是几岁产生的。就我自己而言,我的第一个记忆是一岁多有的。那是在青岛,门外来了个老道,什么也不要,只问有小孩没有。于是,父亲把我抱出去。看见了我,老道说到十四号那天往小胖子左手腕上系一圈红线,就可以消灾避难。我被老道的样子吓得哇哇大哭,由此便产生了我的第一个不可磨灭的记忆。使我遗憾终身的是,在我的第一个记忆里,竟没有父亲的形象,我记住的只是可怕的老道和那扇大铁门。

我童年时代的记忆中第一次真正出现父亲,是在我两岁的时候,在济南齐鲁大学常柏路的房子里。不过,说起来有点泄气,这次记忆中的父亲正在撒尿。母亲带我到便所去撒尿,尿不出,父亲走了进来,做示范,母亲说:“小乙,尿泡泡,爸也尿泡泡,你们俩一样!”于是,我第一次看见了父亲,而且明白了,我和他一样。

在我两岁零三个月的时候,父亲离开济南南下武汉,加入到抗战洪流中。再见到父亲时,我已经八岁。一见面,我觉得父亲很苍老。他刚割完盲肠,腰直不起来,站在那里两只手一齐压在手杖上。我怯生生地喊他一声“爸”,他抬起一只手臂,摸摸我的头,叫我“小乙”。对他,对我,爷儿俩彼此都是陌生的。他当时严重贫血,整天抱怨头昏,但还是天天不离书桌,写《四世同堂》。他很少到重庆去,最高兴的时候是朋友们来北碚看望他。只有这个时候他的话才多,变得非常健谈,而且往往是一张嘴就是一串笑话,逗得大家前仰后合。渐渐地,我把听他说话当成了一种最有吸引力的事,总是静静地在一旁听,还免不了跟着傻笑。父亲从不赶我走,还常常指着我不无亲切地叫我“傻小子”。他对孩子们的功课和成绩毫无兴趣,一次也没问过,也没辅导过,采取了一种绝对超然的放任自流的态度。他表示赞同的,在我当时看来,几乎都是和玩有关的事情,比如他十分欣赏我对书画



有兴趣,对唱歌有兴趣,对参加学生会的社会活动有兴趣。他很爱带我去访朋友,坐茶馆,上澡堂子。走在路上,总是他拄着手杖在前面,我紧紧地跟在后面,他从不拉我的手,也不和我说话。我个子矮,跟在他后面,看见的总是他的腿和脚,还有那双磨歪了后跟的旧皮鞋。就这样,跟着他的脚印,我走了两年多,直到他去了美国。现在,一闭眼,我还能看见那双歪歪的鞋跟。我愿跟着它走到天涯海角,不必担心,不必说话,不必思索,却能知道整个世界。

再见到父亲时,我已经是十五岁的少年了,是个初三学生。他给我从美国带回来的礼物是一盒矿石标本,里面有二十多块可爱的小石头,闪着各种异样的光彩,每一块都有学名,还有简单的说明。

我奇怪地发现,此时此刻的父亲已经把我当成了一个独立的大人,采取了一种异乎寻常的大人对大人的平等态度。他见到我,不再叫“小乙”,而是称呼“舒乙”,而且伸出手来和我握手,好像彼此是朋友一样。他的手很软,很秀气,手掌很红,握着他伸过来的手,我的心充满了惊奇,顿时感到自己长大了,不再是他的小小的“傻小子”了。高中毕业后,我通过了留学苏联的考试,父亲很高兴。五年里,他三次到苏联去开会,都专程到列宁格勒去看我。他没有给我写过信,但是常常得意地对朋友们说:儿子是学理工的,学的是由木头里炼酒精!

虽然父亲诚心诚意地把我当成大人和朋友对待,还常常和我讨论一些严肃的问题,我反而常常强烈地感觉到,在他的内心里我还是他的小孩子。有一次,我要去东北出差,临行前向他告别,他很关切地问车票带了吗,我说带好了,他说:“拿给我瞧瞧!”直到我由口袋中掏出车票,他才放心了。接着又问:“你带了几根皮带?”我说:“一根。”他说:“不成,要两根!”“干嘛要两根?”他说:“万一那根断了呢,非抓瞎不可!来,把我这根也带上。”父亲的这两个问题,让我笑了一路。

对我的恋爱婚事,父亲同样采取了超然的态度,表示完全尊重孩子的选择。他送给我们一幅亲笔写的大条幅,红纸上八个大字“勤俭持家,健康是福”,下署“老舍”。这是继矿石标本之后他送给我的第二份礼物,以后,一直挂在我的床前。可惜,后来红卫兵把它撕成两半,扔在地下乱踩,等他们走后,我从地上将它们拣起藏好,保存至今,虽然残破不堪,却是我的最珍贵的宝贝。

直到前几年,我才从他的文章中发现,父亲对孩子的教育竟有许多独特的见解,生前他并没有对我们直接说过,可是他做到了。全做了,做得很漂亮。我终于懂得了他的爱的价值。

(选自初中教科书《语文》第一册,人民教育出版社,有删节)

## 二、情景表达

### 父亲的晚年生活

(娜塔莎到吴春梅家玩,见到了吴春梅的爸爸。她看到吴春梅的爸爸红光满面,身体很健康,十分羡慕,便与吴春梅谈到了她父亲的生活。)

娜塔莎:你爸爸今年多大年纪了?

吴春梅:他今年虚岁73了。

娜塔莎:是吗?看上去可一点儿也不像。



吴春梅：是，红光满面的，虽然头发有点稀疏，但是一点儿白头发都没有。眼睛挺有神的，耳朵也一点儿不背。

娜塔莎：身体也还好吧？

吴春梅：血压有时有点儿高，但他自己控制得挺好。常用降压药，血压很稳定。其实我爸是神经型的人，但是他很注意调节自己的情绪，遇事也尽量不让自己着急上火的。他的气管不太好，冬天就得格外加小心。

娜塔莎：这都是上了年纪的人容易得的病，你爸爸这样就算不错了。

吴春梅：我也是这样想。他身体没什么大问题，自己不遭罪，也很少拖累我们，我们都能安心地工作和学习。

娜塔莎：看来你爸挺会保养的。如果不注意保养，身体和精神都不会这么好。

吴春梅：是，他在生活上和精神上都很注意养生。总是吃很清淡的、很软和的东西，从不大鱼大肉、暴饮暴食的。另外，我爸爸一生挺坎坷，承受过很大的精神压力，但却变得非常豁达、开朗，到了晚年，为人更是宽容、温和、礼让。我们在他身上也学到了很多，你看他年纪那么大了，却很少替自己着想，而是把更多的爱给别人。不仅关爱我们兄妹几人，与邻里关系也处得十分融洽，很愿意帮助别人。

娜塔莎：这样的人能说身心不健康吗？我们都应该向这样的健康老人学习啊！平时你爸爸做些什么？

吴春梅：早晨一般是活动活动，有时到户外，有时在房间里。根据自己的身体情况或天气情况来定。最近又养了一些金鱼，还养了几盆花，我看他每天侍弄这些东西，还真挺有兴致的。

娜塔莎：你爸爸喝点儿酒不？

吴春梅：年轻的时候喝点儿，但从不过量，他不是那么喜欢喝酒，可是抽烟抽到五十多岁，最后还真戒掉了。所以现在没有什么不良嗜好。

娜塔莎：他喜欢看书吗？

吴春梅：常看看报纸和杂志什么的，有时也看看书。《老年报》对老年人的生活给了很多关注和指导，上面还有养生方法什么的，他很喜欢看。

娜塔莎：我们真应该向你爸爸学习，你看我爸爸，连退休生活都没过上……。我们应该从现在开始就学会科学地生活，让生活过得更快乐，更健康。

吴春梅：这么想就对了。

### 三、新词语

#### 1. 慈(动、形) cǐ

##### (1) 慈爱。

人们应该敬其老，慈其幼。

##### (2) 慈善。

严父慈母。

#### 2. 挂钩(动、名) guàgōu 掛鈎 比喻直接联系。

科研与生产挂钩，对于经济的发展有很大的好处。



3. 见而生畏 jiàn'érshēngwèi 见而生畏 一看见就感到害怕。也叫“望而生畏”。  
他是一个让人见而生畏的人。
4. 老道(名) lǎodào 〈口〉道士;道教徒。
5. 手腕(名) shǒuwàn  
(1) 手腕子。  
(2) 手段(多指不正当的)。 政治手腕、耍手腕。
6. 消灭(动) xiāozāi 消灭 消除灾祸。  
得人钱财,与人消灭。
7. 不可磨灭 bùkěmómiè 不可磨灭 不会随着时间的推移而逐渐消失。  
英雄们为国捐躯的英勇精神将流芳百世,不可磨灭。
8. 泄气(动) xièqì 洩氣  
(1) 泄劲。  
鼓起干劲,不要泄气。  
(2) 没出息、没有本领。  
这点小事都不能干,太让人泄气了。
9. 撒尿 sāniào 小便。  
散步中的小狗往往在树下撒尿。
10. 尿泡泡 niàopāopāo 方言词,撒尿的另一种说法。
11. 示范(动) shìfàn 示範 作出可供大家学习的榜样或典范。  
老师教孩子们跳舞时,先讲解要领,然后给学生们示范。
12. 南下(动) nánxià 中国古代以北为上,以南为下,后来到北方去就说“北上”,到南方去就说“南下”。  
他们在北京逗留了几日后,便南下广州了。
13. 抗战(名) kàngzhàn 抗戰 抗日战争。
14. 洪流(名) hóngliú  
(1) 洪大的水流。  
(2) 比喻像洪流一样的事物。
15. 盲肠(名) mángcháng 盲腸 在大肠的上段,上接回肠,下接结肠,下端有阑尾。
16. 手臂(名) shǒubi  
(1) 胳膊。  
(2) 比喻助手。
17. 贫血(动) pínxuè 貧血 人体血液中,红细胞数量及血红蛋白含量明显低于正常值时,叫贫血。  
孩子得的是缺铁性贫血,补补血就好了。
18. 抱怨(动) bàoyuàn 由于心中不满而责备别人。  
崎岖的山路使他落在了别人的后面,他一边加快脚步,一边抱怨别人走得太快。
19. 健谈(形) jiàntán 健談 善于言谈,能经久不知疲倦。



那个人十分健谈,常常一谈起来就忘了回家吃饭。

20. 前仰后合 qiányǎnghòuhé 前仰後合 身子前后晃动的样子,多用来形容大笑。

他的一句笑话把大家笑得前仰后合。

21. 免不了(动) miǎnbuliǎo 避免不了;无法避免。

生活中免不了要遇到烦心事。

22. 超然(形) chāorán 不偏向任何一方面。

他对生活采取一种超然的态度。

23. 放任自流 fàngrènziliú 听任其各行其是,不管不问。

我们的工作性质与一般单位的不一样,有它的特殊性,但也要约束纪律,不可放任自流。

24. 赞同(动) zàntóng 赞同 赞成;同意。

大家都赞同他的意见。

25. 澡堂子(名) zǎotángzi 供人洗澡的处所(多指营业机构)。

26. 拄(动) zhǔ 用棍杖等抵住地面,支撑身体。

那个老爷爷拄着拐杖,步履蹒跚地走着。

27. 鞋跟(名) xiégēn 附着于鞋底后部的底料,使后部隆起,前部略低,便于走路。

28. 天涯海角 tiānyáhǎijiǎo 天的一隅,海的一角,形容极远的地方或彼此之间相隔很远。

我愿追随你到天涯海角。

29. 矿石(名) kuàngshí 矿石

(1)从矿床中采掘出来的,可从中提取有用元素、化合物或矿物的固体物质。

(2)指方铅矿、黄铁矿等天然矿石,可用作无线电收音机的检波元件。

30. 秀气(形) xiùqi 秀氣

(1)清秀。

这孩子长得很秀气。

(2)言谈举止文雅大方。

这孩子说起话来慢声细语的,很秀气。

(3)形容器物灵巧轻便。

这个瓷花瓶很秀气。

31. 通过(动、介) tōngguò 通過

(1)经过、穿过。

一股暖流通过全身。

(2)经过同意而成立。

大会通过了政府工作报告。

(3)引进动作的媒介或手段。

通过他的介绍,我们了解了很多有关俄罗斯的情况。

32. 炼(动) liàn 煉 冶炼、提炼。

炼钢炉里喷射的火花非常美丽。

33. 酒精(名) jiǔjīng 乙醇,简称醇。一般以含淀粉或糖的原料发酵而成。



34. 诚心诚意 chéngxīnchéngyì 誠心誠意 形容非常真挚诚恳。  
他待人总是诚心诚意的,让人心里感到特别温暖。
35. 抓瞎 zhuāxiā 因毫无准备而忙乱紧张。  
早就叫你好好准备考试,你不听,抓了瞎,你怨谁?
36. 条幅(名) tiáofú 條幅 长条形的直幅书画,单幅的称单条,多幅的称屏条。
37. 残破(形) cánpò 殘破 残缺破损。  
这些陶器出土时已经残破了。
38. 关切(形) guānqiè 關切 深切地关心。  
他常常关切地问起我的生活,使我备受感动。
39. 见解(名) jiànjiě 見解 对于事物的看法。  
对于这件事,你有什么见解吗?
40. 伤痕(名) shānghén 傷痕 物体受损后遗留的痕迹。泛指伤疤。也比喻心中受到创伤。  
(1)在森林中穿行了几天,竟弄得他伤痕累累。  
(2)生活的打击,使他的心里充满伤痕。
41. 热气(名) rèqì 熱氣 热的空气。  
房间里的热气让他昏昏欲睡。

### 专有名词

1. 青岛(地名) Qīngdǎo 青島
2. 北碚(地名) Běibèi
3. 列宁格勒(地名) Liènínggéle 列寧格勒
4. 太平湖(地名) Tàipíng hú

## 四、词义辨析

1. 严格 yángé 严厉 yánlì

★ 严格

(1)(形)严肃认真。如:

①学生应该严格遵守学校的作息时间表。

②两个国家都严格履行了条约规定,使合作进行得很顺利。

(2)(动)严格执行。如:



①每个单位都要严格财务制度,不能把法律当做儿戏。

②自从严格了规章制度以后,那个单位的工作人员便自觉地按规章办事了。

★ 严厉(形)严肃而厉害,词义与“慈爱”相对。如:

①老师的态度很严厉。

②领导严厉地批评了他。

辨:“严格”着重表示态度的认真,一丝不苟;“严厉”着重表示态度的严肃和手段的厉害。“严格”可用于对己或对人;“严厉”一般只用于对人。

## 2. 抱怨 bàoyuàn 埋怨 mányuàn

★ 抱怨(动)由于心中不满而责备别人或某些(事物)。如:

①他抱怨阴雨淅沥的天气,使他的关节炎又犯了。

②他的事儿太多,却抱怨服务得不周到。

★ 埋怨(动)抱怨;因为事情不如意而对自己认为原因所在的人或事物表示不满。如:

①他们集体做错了事,却谁也不愿承担责任,而是互相埋怨、推委。

②他很小心,生怕做不好工作落埋怨。

辨:“抱怨”着重于表示不满。多指人,也可以指事物。如“抱怨条件太差”、“抱怨坏天气”等。“埋怨”着重于有所责备,语义比“抱怨”重。另外,“埋怨”的对象可以是别人,也可以是自己,而“抱怨”的对象只能是别人。对象一般指人,也可指事物。

## 3. 一齐 yìqí 一起 yìqǐ

★ 一齐(副)一块儿;同时。如:

①在座的人一齐站了起来。

②你去把该买的东西一齐买了。

★ 一起

(1)(名)同一个处所或方面。如:

①我们住在一起。

②他俩说不到一起。

(2)(副)表示在同一地点或合到一处;一块儿。如:

①咱们一起看电影去吧。

②我们一起去找他。

辨:“一齐”和“一起”都是副词,可作状语。“一起”表示事情发生在同一地点或合到一处,是从一个整体出发的。相当于“一块儿”、“一道”;而“一齐”表示事情发生在同一时间,是从人或事物的每个个体出发的,相当于“都”;二者一般不能互换。如“大家一齐鼓起掌来”不能说“大家一起鼓起掌来”;“我和他们一起学习了一个月”不能说“我和他们一齐学习了一个月”。

## 4. 关切 guānqiè 关心 guānxīn

★ 关切

(1)(动)深切的关心。如:



①对于这个污染事件,人们表示关切。

②政府十分关切人民的生活,处处为人民着想。

(2)(形)亲切。如:

①他待人非常和蔼、关切。

②他关切地说:“一定要注意身体啊!”

★ 关心(动)对人和事物爱惜重视,常放在心上,经常注意。如:

①互相关心,互相爱护。

②父母关心孩子的生活和学习。

③人人都应该关心国家大事。

**辨:**“关心”泛指常挂在心上,有重视、注意的意思,对象较广,对人对事物都可用,如“他对小王的婚事一直很关心”;而“关切”比“关心”的语义更重些,含亲切的意味。

## 五、语法·注释

就我自己而言,我的第一个记忆是一岁多有的。

就……而言……:“就”是介词,表示从某方面论述。多用于书面语中。意思是“从……角度说”、“根据……的情况来说”。如:

①就他而言,他能做到这一点已经很难了。

②就中国而言,有这么多的人口却都能吃饱饭,真是一件了不起的事情。

③就我自己而言,我的第一个记忆是一岁多有的。

## 六、练习

### 1. 给下列的多音字注音并组成词语

别(            )	兴(            )	得(            )
(            )	(            )	(            )

撒(            )	系(            )	磨(            )
(            )	(            )	(            )

济(            )	担(            )	亲(            )
(            )	(            )	(            )



## 2. 填量词

一( )条幅      两( )粉笔      一( )矿石      一( )红线  
 一( )手臂      一( )笑话      一( )鞋      一( )门  
 一( )皮带      一( )礼物

## 3. 填四字词语

前( )后( )      天( )海( )      放任( )( )  
 不可( )( )      ( )( )寻常      诚( )诚( )  
 见而( )( )      不可( )( )

## 4. 写出下列各词的反义词

陌生——      严厉——      担心——  
 绝对——      赞同——      悲伤——  
 复杂——      勤俭——

## 5. 给下面的词语搭配上合适的词

( )不堪      ( )不堪      ( )不堪  
 不无( )      不无( )      不无( )

## 6. 选词填空

- (1)我的父亲老舍,既不是典型的慈父,也不是那种\_\_\_\_\_得令孩子见而生畏的人。  
(严厉、严格)
- (2)老师\_\_\_\_\_要求学生。  
(严厉、严格)
- (3)他刚割完盲肠,腰直不起来,站在那里两只手\_\_\_\_\_压在手杖上。  
(一起、一齐)
- (4)我们准备\_\_\_\_\_去北京。  
(一起、一齐)
- (5)对他,对我,爷儿俩\_\_\_\_\_都是陌生的。  
(彼此、互相)
- (6)我们要\_\_\_\_\_帮助。  
(彼此、互相)
- (7)他当时严重贫血,整天\_\_\_\_\_头昏。  
(抱怨、埋怨)
- (8)一有什么差错,她就爱\_\_\_\_\_别人。  
(抱怨、埋怨)
- (9)我把听他说话当成了一种最有吸引力的事,总是静静地在一边旁听,还\_\_\_\_\_跟着傻笑。  
(免不了、难免)



## 2. 填量词

一( )条幅      两( )粉笔      一( )矿石      一( )红线  
 一( )手臂      一( )笑话      一( )鞋      一( )门  
 一( )皮带      一( )礼物

## 3. 填四字词语

前( )后( )      天( )海( )      放任( )( )  
 不可( )( )      ( )( )寻常      诚( )诚( )  
 见而( )( )      不可( )( )

## 4. 写出下列各词的反义词

陌生——      严厉——      担心——  
 绝对——      赞同——      悲伤——  
 复杂——      勤俭——

## 5. 给下面的词语搭配上合适的词

( )不堪      ( )不堪      ( )不堪  
 不无( )      不无( )      不无( )

## 6. 选词填空

- (1)我的父亲老舍,既不是典型的慈父,也不是那种\_\_\_\_\_得令孩子见而生畏的人。  
 (严厉、严格)
- (2)老师\_\_\_\_\_要求学生。      (严厉、严格)
- (3)他刚割完盲肠,腰直不起来,站在那里两只手\_\_\_\_\_压在手杖上。 (一起、一齐)
- (4)我们准备\_\_\_\_\_去北京。      (一起、一齐)
- (5)对他,对我,爷儿俩\_\_\_\_\_都是陌生的。      (彼此、互相)
- (6)我们要\_\_\_\_\_帮助。      (彼此、互相)
- (7)他当时严重贫血,整天\_\_\_\_\_头昏。      (抱怨、埋怨)
- (8)一有什么差错,她就爱\_\_\_\_\_别人。      (抱怨、埋怨)
- (9)我把听他说话当成了一种最有吸引力的事,总是静静地在—边旁听,还\_\_\_\_\_跟着傻笑。  
 (免不了、难免)



- (10) 犯错误是\_\_\_\_\_的。 (免不了、难免)
- (11) 我愿跟着它走到天涯海角,不必担心,不必说话,不必\_\_\_\_\_,却能知道整个世界。 (思索、思考)
- (12) 做应用题时要用头脑\_\_\_\_\_。 (思索、思考)
- (13) 领导对灾区人民的生活深表\_\_\_\_\_。 (关切、关心)
- (14) 我们都很\_\_\_\_\_他的身体。 (关切、关心)

### 7. 模仿造句

- (1) 父亲**从**不赶我走,还常常指着我不无亲切地叫我“傻小子”。 (从不)
- (2) 那幅条幅虽然残破**不**堪,却是我的最珍贵的宝贝。 (不堪)
- (3) 他说:“**万**一那根断了呢,非抓瞎不可!来,把我这根也拿上。” (万一)
- (4) **就**我自己**而**言,我的第一个记忆是一岁多有的。 (就……而言)
- (5) 上一代中国男人不大能和这个词挂上钩,他们大都严厉**有**余而慈爱**不**足。 (……有余……不足)
- (6) 我的父亲老舍,**既**不是典型的慈父,**也**不是那种严厉得令孩子们见而生畏的人,**所**以是个复杂的父亲。 (既不是……,也不是……,所以……)
- (7) ……握着**他**伸过来的手,我的心充满了惊奇,**顿**时感到自己长大了,不再是他的小小的“傻小子”了。 (顿时)

### 8. 回答下面的问题

- (1) 为什么说我的父亲是一个复杂的父亲?
- (2) 作者的第一个记忆是在什么时候产生的,他记住了什么事情?
- (3) 你最早对几岁时的事情留下记忆,那是一件什么样的事情?
- (4) 你知道“老道”是什么人?他们是做什么的?与俄罗斯的僧侣有什么不同?
- (5) 作者八岁时又见到了父亲,你觉得他的父亲是一个什么样的人?
- (6) 作者的父亲对孩子的功课感兴趣吗?
- (7) 作者的父亲表示赞同的是什么?
- (8) 你认为这样的父亲怎样?
- (9) 文章中有几件事反映出父亲对作者的父爱?
- (10) 你的父亲用什么样的方式关心你的成长?
- (11) “我愿跟着它走到天涯海角,不必担心,不必说话,不必思索,却能知道整个世界”是什么意思?
- (12) 为什么作者说“我很悲伤,我也很幸运”?

### 9. 将下面的句子和语段译成俄语

- (1) 这两个朋友碰到一起,免不了喝喝酒,唠唠家常。
- (2) 缠身的疾病令他痛苦不堪。



- (3) 就植物而言,它们和动物一样需要空气和阳光。
- (4) 孩子们有着共同的特点,大多活泼有余而严肃不足。
- (5) 他与人相处,既不热情,也不十分疏远,所以给人的感觉总是不即不离的。
- (6) 他知道自己考试失败后,心里顿时凉了下來。
- (7) 带上手电筒! 万一走山路时碰到野兽,也好应付一阵儿。
- (8) 慈爱的母亲总是用她那温暖的母爱抚育我们成长,从不使我们难堪。
- (9) 依我看,孩子有时哭闹,是想引起大人的注意并得到他们的爱抚。
- (10) 那天老师声情并茂地给我们讲解了课文的内容,由此给了我十分深刻的印象。

哥哥似乎没有同我玩耍过。有时候,他去读书;有时候,他去学徒;有时候,他也去卖花生或樱桃之类的小东西。母亲含着泪把他送走,不到两天,又含着泪接他回来。我不明白这都是什么事,而只觉得与他很生疏。与母亲相依为命的是我与三姐。因此,她们做事,我老在后面跟着。她们浇花,我也张罗着取水;她们扫地,我就撮土……从这里,我学得了爱花,爱清洁,守秩序。这些习惯至今还被

#### 10. 将下列句子和短文译成汉语

- (1) По этому вопросу мы поняли друг друга без слов.
- (2) Его взгляд был остекленевшим, и только когда он вспоминал о том счастливом времени, его глаза светились нежностью.
- (3) Он очень сожалел о том, что расстался со своей девушкой.
- (4) Не стоит вечно жаловаться на судьбу, иногда следует подумать, все ли мы сделали для того, чтобы достигнуть цели.
- (5) Его слова тут же всколыхнули волну разговоров среди слушателей.
- (6) Разрешая противоречия, он всегда объективно относится к каждой из сторон, беспристрастно решает все вопросы, поэтому можно сказать, что он справедливый человек.
- (7) Хотя он подарил мне подарок много лет тому назад, но я по-прежнему храню его по сей день.
- (8) Он ничего не говорил мне об этом, я все узнала по выражению его лица.
- (9) Хотя эта антикварная вещица на первый взгляд кажется поношенной, но она имеет коллекционную ценность.
- (10) Когда он станет отцом, тогда он узнает все горести и радости отцовства.

### НАЕДИНЕ С СОБОЙ

25 марта. Завуч нашей школы Лариса Петровна присутствует у меня на уроке. В последнее время она особенно часто бывает у меня в классе, поэтому я уже привыкла к её посещениям. Она



- (10) 犯错误是\_\_\_\_\_的。 (免不了, 难免)
- (11) 我愿跟着它走到天涯海角, 不必担心, 不必说话, 不必\_\_\_\_\_, 却能知道整个世界。 (思索, 思考)
- (12) 做应用题时要用头脑\_\_\_\_\_。 (思索, 思考)
- (13) 领导对灾区人民的生活深表\_\_\_\_\_。 (关切, 关心)
- (14) 我们都很\_\_\_\_\_他的身体。 (关切, 关心)

### 7. 模仿造句

- (1) 父亲**从不**赶我走, 还常常指着我不无亲切地叫我“傻小子”。 (从不)
- (2) 那幅条幅虽然残破**不堪**, 却是我的最珍贵的宝贝。 (不堪)
- (3) 他说: “**万一**那根断了呢, 非抓瞎不可! 来, 把我这根也拿上。” (万一)
- (4) **就**我自己**而言**, 我的第一个记忆是一岁多有的。 (就……而言)
- (5) 上一代中国男人不大能和这个词挂上钩, 他们大都严厉**有余**而慈爱**不足**。 (……有余……不足)
- (6) 我的父亲老舍,**既不是**典型的慈父,**也不是**那种严厉得令孩子们见而生畏的人,**所以**是个复杂的父亲。 (既不是……, 也不是……, 所以……)
- (7) ……握着他伸过来的手, 我的心充满了惊奇,**顿时**感到自己长大了, 不再是他的小小的“傻小子”了。 (顿时)

### 8. 回答下面的问题

- (1) 为什么说我的父亲是一个复杂的父亲?
- (2) 作者的第一个记忆是在什么时候产生的, 他记住了什么事情?
- (3) 你最早对几岁时的事情留下记忆, 那是一件什么样的事情?
- (4) 你知道“老道”是什么人? 他们是做什么的? 与俄罗斯的僧侣有什么不同?
- (5) 作者八岁时又见到了父亲, 你觉得他的父亲是一个什么样的人?
- (6) 作者的父亲对孩子的功课感兴趣吗?
- (7) 作者的父亲表示赞同的是什么?
- (8) 你认为这样的父亲怎样?
- (9) 文章中有几件事反映出父亲对作者的爱?
- (10) 你的父亲用什么样的方式关心你的成长?
- (11) “我愿跟着它走到天涯海角, 不必担心, 不必说话, 不必思索, 却能知道整个世界”是什么意思?
- (12) 为什么作者说“我很悲伤, 我也很幸运”?

### 9. 将下面的句子和语段译成俄语

- (1) 这两个朋友碰到一起, 免不了喝喝酒, 唠唠家常。
- (2) 缠身的疾病令他痛苦不堪。

- (3) 就植物而言,它们和动物一样需要空气和阳光。
- (4) 孩子们有着共同的特点,大多活泼有余而严肃不足。
- (5) 他与人相处,既不热情,也不十分疏远,所以给人的感觉总是不即不离的。
- (6) 他知道自己考试失败后,心里顿时凉了下來。
- (7) 带上手电筒! 万一走山路时碰到野兽,也好应付一阵儿。
- (8) 慈爱的母亲总是用她那温暖的母爱抚育我们成长,从不使我们难堪。
- (9) 依我看,孩子有时哭闹,是想引起大人的注意并得到他们的爱抚。
- (10) 那天老师声情并茂地给我们讲解了课文的内容,由此给了我十分深刻的印象。

哥哥似乎没有同我玩耍过。有时候,他去读书;有时候,他去学徒;有时候,他也去卖花生或樱桃之类的小东西。母亲含着泪把他送走,不到两天,又含着泪接他回来。我不明白这都是什么事,而只觉得与他很生疏。与母亲相依为命的是我与三姐。因此,她们做事,我老在后面跟着。她们浇花,我也张罗着取水;她们扫地,我就撮土……从这里,我学得了爱花,爱清洁,守秩序。这些习惯至今还被

我保存着。

#### 10. 将下列句子和短文译成汉语

- (1) По этому вопросу мы поняли друг друга без слов.
- (2) Его взгляд был остекленевшим, и только когда он вспоминал о том счастливом времени, его глаза светились нежностью.
- (3) Он очень сожалел о том, что расстался со своей девушкой.
- (4) Не стоит вечно жаловаться на судьбу, иногда следует подумать, все ли мы сделали для того, чтобы достигнуть цели.
- (5) Его слова тут же всколыхнули волну разговоров среди слушателей.
- (6) Разрешая противоречия, он всегда объективно относится к каждой из сторон, беспристрастно решает все вопросы, поэтому можно сказать, что он справедливый человек.
- (7) Хотя он подарил мне подарок много лет тому назад, но я по-прежнему храню его по сей день.
- (8) Он ничего не говорил мне об этом, я все узнала по выражению его лица.
- (9) Хотя эта антикварная вещица на первый взгляд кажется поношенной, но она имеет коллекционную ценность.
- (10) Когда он станет отцом, тогда он узнает все горести и радости отцовства.

#### НАЕДИНЕ С СОБОЙ

25 марта. Завуч нашей школы Лариса Петровна присутствует у меня на уроке. В последнее время она особенно часто бывает у меня в классе, поэтому я уже привыкла к её посещениям. Она



спокойно и неторопливо усаживается за парту, минуту-две я ещё помню о ней, а потом почти забываю о её присутствии. Сегодня урок как урок. Иногда, когда работа у меня особенно ладится, я жалею, что этого не видит Лариса Петровна. А сегодня всё обыкновенно: не плохо и не хорошо. Я встречаюсь глазами с Ларисой Петровной: когда она так любовно смотрит на меня, мне хочется просто летать, как стрижу, парить над землёй! Малейшая моя удача, чуть заметное достижение, и её перо выводит на бумаге доброжелательные, очень ровные строчки одна к другой.

Я люблю Ларису Петровну и очень считаю с её мнением. Она никогда не делает мне никаких замечаний, только скажет мимоходом: “В ‘Учительской газете’ опубликована очень интересная статья о дикции учителя”. Я ищу газету, читаю, перечитываю и стыжусь себя за незнание. Позже я поняла метод её работы: мы учим детей, а она учит нас.

## 七、阅读课文

### 想 父 亲

阎 连 科

我的父亲有15年没有和我说过一句话了。埋他的那堆黄土前的柳树都已经很粗了。

不知道他这15年想我没有,想他的儿女和我母亲没有,倘若想了,又都想些啥。可是我,却总是想念我的父亲,想起我小时候,父亲对我的训骂和痛打。好像,我每每想起父亲,都是从他对我的痛打开始的。

能记到的,第一次痛打是我七八岁的当儿,读小学。学校在镇上,在镇上的一座老庙里,距家二里路,或许二里路多一些。那时候每年的春节前父亲都千方百计存下几块钱,把这几块钱全都换成一沓儿簇新的一毛的角票儿,放在他睡的枕头的苇席下,待大年初一那天,再一人一张地发给他的儿女、侄男侄女和正月十五前来走亲戚的孩娃们。可是那一年,父亲要给大家发钱时,那几十张一毛的票儿却没有几张了。那一年,我很早就发现那苇席下藏有新的角票儿。那一年,我还发现在我上学的路上,我的一个远门的姨夫卖的芝麻烧饼也同样是一个一毛钱,我上学时总是从那席下偷偷地抽一张,在路上买一个烧饼吃。偶尔胆大,抽上两张,放学时再买一个烧饼吃。那一年从初一到初五,父亲没有打我,到了初六,父亲问我偷钱没?我说没有,父亲让我跪下了,又问我偷没有,我说没有,父亲在我脸上打了一耳光。再问我偷没有,仍说没有,父亲又朝我脸上打了一耳光。记不得父亲统共打了我多少耳光了,只记得父亲直到我说是我偷了他才歇手的。记得我的脸又热又痛实在不能忍了,我才说那钱确是我偷的。说我偷了全都买了烧饼吃去了。然后,父亲就不再说啥了,把他的头扭到一边去了哩,不看我,也不看我哥和姐姐们。第二次,仍是在我十岁前,我和几个同学到人家地里偷黄瓜,仅仅因为偷黄瓜,父亲也许不会打

我的,至少不会那样痛打我。主要是因为我们偷了黄瓜,其中还有人偷了人家菜园中那一季卖黄瓜的钱。人家挨个儿地找到我们每一个人的家里去,说吃了黄瓜就算了,可那一季瓜钱是人家一年的口粮哩。父亲也许认定那钱是我偷了的,毕竟我有前科哩,待人家走了后,父亲把大门关上,让我跪在院落的一块石板地上,先噼里啪啦把我打一頓,才问我偷了人家的钱没有。因为我真的没有偷,我就说真的没有偷,父亲就又噼里啪啦朝我脸上打,直打得他没有力气了,气喘吁吁了,才坐下直盯盯地望着我。那一次我的脸肿了,肿得和发面的馒头一个模样。因为心里委屈,夜饭没有吃,我便早早地上了床。上床就睡着了。睡到半夜父亲去把我摇醒来,好像求我一样问:“你真的没拿人家的钱?”我朝父亲点了一下头。然后父亲就拿手在我脸上轻轻摸了摸,又把他的脸扭到一边去,去看着窗子外。看一会儿他就出去了。出去坐在院落里,孤零零地坐在我跪过的石板地上的一张凳子上,望着天空,让夜露潮润着,直到我又睡了一觉起床小解,父亲还在那儿静坐着。

那时候,我不知道父亲坐在那儿想了啥,30年过去了,我还是不知道父亲到底想了啥呢。第三次,父亲是最应该打我的,应该把我打得鼻青脸肿、头破血流的,可是父亲没打我。我没有让父亲痛打我。那时我已经超过十岁了,到公社大院里去玩耍,看见一个公社干部屋里的窗台上放着一个铝盒的刮脸刀,我便把手从窗缝伸进去,把那刮脸刀连盒拿出来,回去对我父亲说,我在路上拾了一个刮脸刀。父亲问:“在哪儿?”我说:“就在公社大院的门口。”

父亲不是一个刨根问底的人,我也不是一个高尚纯洁的人,后来,那个刮脸刀父亲就长长久久地用将下来了。每隔三朝两日,我看见父亲对着刮脸刀里的小镜刮脸时,心里就特别温暖和舒展,好像那是我买给父亲的。我不知道为啥,我从来没有为那一次真正的偷窃后悔过,从来没有设想过那个被偷了的国家干部是什么模样儿。直到十余年后,我当兵回家休假时,看见病中的父亲还在用着那个刮脸刀在刮脸,心里才有一丝说不清的酸楚升上来。我对父亲说:“这刮脸刀你用了十多年,下次回来我给你捎一个新的吧。”父亲说:“不用,还好哩,结实哩,我死了这刀架也还用不坏。”听到这儿,我有些想掉泪,我把脸扭到了一边去。我把脸扭到一边去,竟那么巧地看见我家墙上糊的旧《河南日报》上,刊载着1981年第1期《百花园》杂志的目录,那期目录上有我的一篇小说,《领补助金的女人》,然后,我就告诉父亲说,我的小说发表了,还是头题呢,家里墙上糊的报纸上,正有目录和我的名字呢。

父亲便把刮了一半的脸扭过来,望着我的手在报纸上指的那一点。

两年多以后,我的父亲病故了,回家安葬完了父亲,收拾他用过的东西时,我看见那个铝盒的刮脸刀静静地放在我家的窗台上,铝盒在锃光发亮地闪耀着,而窗台斜对面的墙上,那登了《百花园》目录的我的名字上,却被许多的手指按出了很大一团黑色的污渍儿,差不多连“阎连科”三个字都不太明显了。

算到现在,父亲已经离开我15年了,在这15年里,我不停地写小说,不停地想念我的父亲。而每次想念父亲,都是从他对我的痛打开始的。我没有想到,活到今天,父亲对我的痛打竟使我那样感到安慰和幸福,可惜的是父亲最最该痛打、暴打我的一次,却被我遮掩过去了。

至今我没有为那次偷盗懊悔过,只是觉得,父亲要能对我痛打上三次四次就好了,觉得父亲如果今天还能如往日一样打我骂我就好了。当一个作家有什么意义呢?能让父亲如往日一样打我吗?不能哩,不能当作家有什么意义呢?今年我出差回家,正赶上给父亲上坟,站在父亲的坟前,拉着坟前泛青的柳枝,想父亲如果能手持柳枝从坟里出来打我该有多好哟,那是多么慰心的生活哟。

(摘自《河南日报》,有删改)

## 练习

1. 在中国,用面做的食物除了烧饼外,你还能说出几个?请写下来

2. 回答下列问题

- (1) 父亲第一次为什么打“我”?
- (2) 第二次父亲为什么打“我”?
- (3) 你能想像出父亲打错孩子的心情吗?
- (4) 后来“我”送给父亲一个什么样的礼物,父亲怎样看待这个礼物?礼物是怎么来的?
- (5) “我”想念父亲都是从什么开始的?
- (6) 在“我”看来,人生中什么最重要?